

„Bartscher Deli PRO“ 2/1 GN



305056

FRANÇAIS
Traduction
du mode d'emploi original



Avant d'utiliser l'appareil, lire attentivement la notice et la conserver en un lieu facilement accessible !

1. Généralités.....	30
1.1 Informations concernant la notice d'utilisation	30
1.2 Explication des symboles	30
1.3 Responsabilité et garantie	31
1.4 Protection des droits d'auteur.....	31
1.5 Déclaration de conformité	31
2. Sécurité	32
2.1 Généralités.....	32
2.2 Consignes de sécurité relatives à l'usage de l'appareil	32
2.3 Utilisation conforme.....	33
3. Transport, emballage et stockage	34
3.1 Inspection suite au transport	34
3.2 Emballage	34
3.3 Stockage	34
4. Données techniques	35
4.1 Indications techniques.....	35
4.2 Aperçu des composants.....	36
5. Installation et utilisation	36
5.1 Consignes de sécurité.....	36
5.2 Installation et branchement	37
5.3 Utilisation.....	38
6. Nettoyage et maintenance.....	40
6.1 Consignes de sécurité.....	40
6.2 Nettoyage.....	41
6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance	42
7. Elimination des éléments usés	42

Bartscher GmbH
 Franz-Kleine-Str. 28
 D-33154 Salzkotten
 Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
 Fax: +49 (0) 5258 971-120

1. Généralités

1.1 Informations concernant la notice d'utilisation

La présente notice d'utilisation décrit l'installation, la manipulation et la maintenance de l'appareil, elle sert de source d'informations et d'ouvrage de référence.

La connaissance et l'observation de toutes les consignes de sécurité et des instructions mentionnées dans le mode d'emploi sont la condition sine qua non d'une utilisation sûre et correcte de l'appareil.

En outre, il convient de respecter les consignes locales de prévention des accidents et les dispositions générales de sécurité valables pour l'utilisation de l'appareil.

La présente notice d'utilisation fait partie intégrante du produit; la conserver à proximité de l'appareil afin que le personnel d'installation, de commande, de maintenance et de nettoyage puisse y accéder en tout temps pour une future consultation.

1.2 Explication des symboles

Les consignes de sécurité et informations techniques importantes concernant l'appareil sont indiquées dans la présente notice d'utilisation par des symboles. Il est impératif de respecter ces consignes afin d'éviter les accidents ou les dommages corporels et matériels.



AVERTISSEMENT !

Ce symbole caractérise les dangers pouvant entraîner des blessures. Respecter exactement les avertissements indiqués concernant la sécurité du travail et faire preuve de prudence dans ces situations.



AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

Ce symbole attire l'attention sur les situations dangereuses liées au courant électrique. Risque de blessure ou risque de mort en cas de non-respect des consignes de sécurité.



ATTENTION !

Ce symbole désigne les consignes dont la inobservation peut entraîner l'endommagement, les dysfonctionnements et/ou une panne complète de l'appareil.



REMARQUE !

Ce symbole met en valeur les conseils et informations devant être respectés afin de d'assurer une utilisation efficace et sans défaut de l'appareil.



AVERTISSEMENT! Surfaces chaudes!

Ce symbole en avertit l'utilisateur durant le fonctionnement de l'appareil. Tout non-respect entraîne des risques de brûlures!

1.3 Responsabilité et garantie

Toutes les indications et consignes contenues dans la présente notice d'utilisation ont été réunies en tenant compte des prescriptions en vigueur, du niveau actuel de développement technique ainsi que de nos connaissances et expériences de plusieurs années.

Les traductions de la notice d'utilisation ont été également effectuées consciencieusement. Nous déclinons toutefois toute responsabilité en cas d'erreurs de traduction.

La version allemande ci-jointe de la présente notice d'utilisation fait foi.

Le contenu effectif de la livraison peut différer éventuellement des explications décrites ici et des représentations graphiques pour les modèles spéciaux, lorsque vous bénéficiez d'options de commande supplémentaires, ou liées aux dernières modifications techniques. Pour toutes questions, veuillez vous adresser au constructeur.



REMARQUE !

Lire attentivement la présente notice d'utilisation avant le début des opérations d'utilisation sur et avec l'appareil, en particulier avant sa mise en service.

Le constructeur n'assume aucune responsabilité en cas de dommages et pannes résultant du non-respect de la notice d'utilisation.

Cette dernière doit être conservée directement avec l'appareil et être accessible à toute personne travaillant sur et avec l'appareil. Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques sur le produit pour améliorer ses qualités fonctionnelles et son développement.

1.4 Protection des droits d'auteur

La notice d'utilisation et les textes, les dessins, figures et autres représentations qui y sont contenus sont protégés par la loi sur les droits d'auteur. Les reproductions de tous types et de toutes formes – même partielles – ainsi que l'exploitation et/ou la transmission de son contenu ne sont pas permises sans autorisation écrite du fabricant. Toute violation des ces dispositions ouvre droit à des dommages et intérêts. Les autres droits demeurent réservés.



REMARQUE !

Les indications du contenu, les textes, dessins, figures et autres représentations sont protégés par les droits d'auteur et soumis à d'autres droits de propriété industrielle. Toute exploitation abusive est passible de peine.

1.5 Déclaration de conformité

L'appareil correspond aux normes et directives actuelles de l'Union européenne.

Nous l'attestons dans la déclaration de conformité CE.

Nous vous ferons volontiers parvenir sur demande la déclaration de conformité correspondante.

2. Sécurité

Ce chapitre donne un aperçu de tous les aspects importants de la sécurité.

De plus, des consignes concrètes de sécurité visant à écarter les dangers sont mentionnées dans les chapitres individuels et caractérisées par des symboles. Veiller en outre à respecter les pictogrammes indiqués sur l'appareil, les étiquettes et les inscriptions et à en préserver leur lisibilité.

L'observation de toutes les consignes de sécurité permet une protection optimale contre les risques et garantit un fonctionnement sûr et sans défaut de l'appareil.

2.1 Généralités

L'appareil est conçu d'après les règles techniques valables actuellement. Néanmoins, celui-ci peut comporter des risques en cas d'utilisation non conforme ou inappropriée.

La connaissance du contenu de la présente notice d'utilisation constitue une des conditions qui vous permet de vous protéger contre les risques, d'éviter les erreurs et, par conséquent, d'assurer une utilisation sûre et à l'abri des pannes.

Pour éviter tout risque et garantir une performance optimale de l'appareil, celui-ci ne doit être ni modifié ni transformé sans autorisation expresse du fabricant.

N'utiliser l'appareil que lorsque celui-ci est en parfait état de sécurité et de fonctionnement.

2.2 Consignes de sécurité relatives à l'usage de l'appareil

Les indications afférentes à la sécurité du travail se réfèrent aux ordonnances de l'Union européenne valables au moment de la fabrication de l'appareil.

En cas d'usage commercial de l'appareil, l'exploitant s'engage, pendant la durée totale de son utilisation, à constater la conformité des mesures citées en matière de sécurité du travail avec l'état actuel de l'arsenal de conseils et à respecter les nouvelles prescriptions.

A l'extérieur de l'Union européenne, respecter les lois sur la sécurité du travail et les dispositions régionales en vigueur sur le lieu d'exploitation de l'appareil.

Outre les consignes en matière de sécurité du travail mentionnées dans la présente notice d'utilisation, il convient d'observer et de respecter les consignes de sécurité et de prévention des accidents universelles pour le domaine d'utilisation de l'appareil, ainsi que les dispositions de protection de l'environnement en vigueur.



ATTENTION !

- L'appareil peut être utilisé par les **enfants à partir de 8 ans**, ainsi que par des personnes handicapées physique, moteur et/ou mentale, ou des personnes sans expérience ou sans connaissances, pour peu qu'elles utilisent l'appareil sous surveillance, ou qu'elles aient reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil et les risques encourus.
- **Ne pas** laisser les **enfants** s'amuser avec l'appareil.
- Les **enfants ne sont pas** autorisés à nettoyer et à **entretenir** l'appareil, à moins qu'ils n'aient plus de 8 ans et qu'ils soient surveillés.
- **Ne pas laisser les enfants de moins de 8 ans** approcher de l'appareil et du câble d'alimentation.
- Conserver cette notice. En présentant l'appareil à une tierce personne, penser à présenter également la notice d'utilisation.
- Toute personne utilisant cet appareil doit respecter les instructions et recommandations présentées dans la présente notice.
- L'appareil est conçu pour une utilisation en intérieur uniquement.

2.3 Utilisation conforme

La sécurité de fonctionnement de l'appareil est garantie uniquement lors de l'utilisation conforme de celui-ci.

Toutes les interventions techniques, également le montage et la mise en état doivent être uniquement effectués par le service après-vente qualifié.

La vitrine chauffante est uniquement destinée à **maintenir au chaud des plats adaptés.**

Ne pas utiliser la **vitrine chauffante** pour :

- réchauffer des liquides à base de sucre, d'édulcorant, d'acide, de base ou d'alcool ;
- entreposer et chauffer des liquides contenant des matériaux inflammables, dangereux pour la santé et volatiles.



ATTENTION !

Toute autre utilisation que celle indiquée et/ou toute utilisation différente de l'appareil est interdite et est considérée comme non conforme.

Les prétentions de tous types contre le fabricant et/ou ses fondés de pouvoir par suite de dommages résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil sont exclues.

L'exploitant est seul responsable en cas de dommages liés à une utilisation non conforme.

3. Transport, emballage et stockage

3.1 Inspection suite au transport

Vérifier l'intégralité et l'absence de dommages dus au transport dès réception du produit. En cas de dommages identifiables extérieurement dus au transport, refuser ou accepter le produit livré uniquement sous réserve.

Noter l'étendue du dommage sur les documents de transport/le bon de livraison du transporteur. Engager une réclamation.

Dès détection des défauts cachés, formuler immédiatement une réclamation, les prétentions à dommages et intérêts étant valables uniquement dans les délais prescrits.

3.2 Emballage

Ne jeter le carton extérieur de l'appareil. Vous en avez besoin éventuellement pour garder l'appareil, lors d'un déménagement ou lorsque vous devez envoyer l'appareil à notre service après-vente en cas d'éventuels dommages. Retirer complètement les emballages extérieur et intérieur avant la mise en service de l'appareil.



REMARQUE !

Si vous désirez éliminer l'emballage, respectez les consignes en vigueur dans votre pays. Réintroduisez les matériaux d'emballage récupérables dans le circuit de recyclage.

Contrôlez si l'appareil et les accessoires sont complets. S'il devait manquer des éléments, veuillez contacter notre service après-vente.

3.3 Stockage

Garder les emballages fermés jusqu'à l'installation de l'appareil et en respectant les indications d'installation et de stockage apposées à l'extérieur.

Stocker les emballages uniquement dans les conditions suivantes :

- Ne pas garder les emballages à l'extérieur.
- Les tenir à l'abri de l'humidité et de la poussière.
- Ne pas les exposer aux fluides agressifs.
- Les protéger des rayons du soleil.
- Eviter les secousses mécaniques.
- En cas de stockage prolongé (> 3 mois), contrôler régulièrement l'état général de tous les éléments et de l'emballage.
Si nécessaire, les rafraîchir et les renouveler.

4. Données techniques

4.1 Indications techniques

Nom	Vitrine chauffante « Bartscher Deli PRO » 2/1 GN
Code-no. :	305056
Matériau :	acier au chrome-nickel
Fabrication :	pour bacs GN 2/1, GN, profondeur max. 40 mm**
Capacité :	110 litres
Plage de régulation de la température	30 °C – 90 °C
Valeurs de raccordement :	2,3 kW / 230 V 50 Hz
Dimensions :	larg. 750 x prof. 775 x H. 610 mm
Dimension des étagères :	larg. 671 x prof. 418 mm
Poids :	51,2 kg

Sous réserve de modifications !

** Livré sans les bacs GN

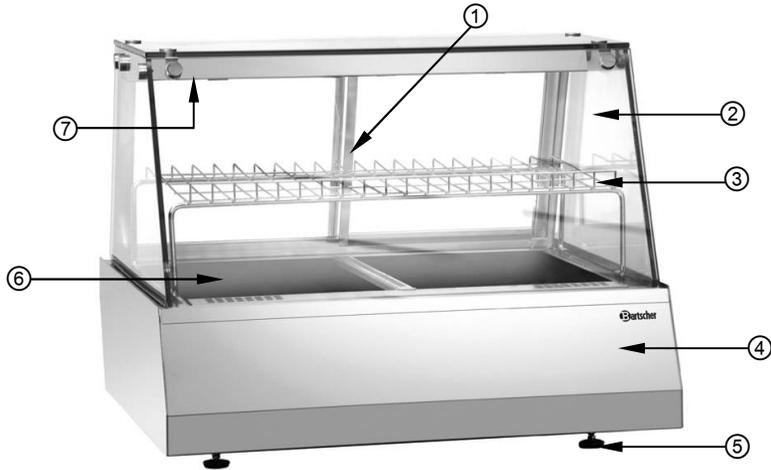
Equipement :

- vitre avant droite, verre sécurisé
- vitres coulissantes côté personnel pour faciliter la disposition des plats
- commande thermostatique
- réservoir d'eau pour humidification
- éclairage halogène

Accessoire idéal : Bac gastronomique Bartscher en inox CNS 18/10

- 2/1 GN, profondeur 20 mm (art. n°A120020) ou
- 2/1 GN, profondeur 40 mm (art. n°A120040)

4.2 Aperçu des composants



- | | |
|------------------------------------|--------------------------------|
| ① Vitre coulissante côté personnel | ⑤ Pieds réglables |
| ② Vitre avant droite | ⑥ Emplacement pour les bacs GN |
| ③ Etagère | ⑦ Eclairage halogène |
| ④ Encadrement | |

5. Installation et utilisation

5.1 Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

L'appareil ne peut être branché qu'à une prise monophasée conforme, avec système de protection.

Ne pas débrancher le cordon d'alimentation en tirant sur le câble ; toujours tirer par la fiche.

- Eviter tout contact du câble avec des sources de chaleur et des objets pointus. Ne pas laisser le câble pendre d'une table ou de tout autre plan de travail. Veiller à ce que personne ne puisse marcher ou trébucher sur le câble.
- Ne pas plier, tordre, emmêler le câble d'alimentation ; toujours le garder tendu.

- Ne jamais placer l'appareil ou tout autre objet sur le câble d'alimentation.
- Ne pas poser le cordon sur la moquette ou autres isolations thermiques. Ne pas couvrir le cordon. Tenir le cordon éloigné des zones de travail.
- Ne pas utiliser l'appareil lorsque celui-ci ne fonctionne pas correctement, est endommagé ou tombé par terre.
- N'utiliser aucun accessoire ou aucune pièce détachée non recommandés par le fabricant. Ceux-ci pourraient présenter un danger pour l'utilisateur ou endommager l'appareil et entraîner des dommages corporels, en plus la garantie expire.
- Ne pas déplacer ou incliner l'appareil en cours de fonctionnement.
- **Ne jamais** utiliser l'appareil avec les mains mouillées ou humides.
- **Ne jamais** laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en marche.



AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

L'appareil peut causer des blessures en cas d'installation non conforme.

Avant de procéder à son installation, comparer les données du réseau électrique local aux indications techniques de l'appareil (voir plaque signalétique).

Brancher l'appareil uniquement lorsqu'il y a conformité!

Respecter les consignes de sécurité !

5.2 Installation et branchement

- Déballez l'appareil et éliminez tout le matériel d'emballage. Retirez le film protecteur de l'appareil.
- Placer l'appareil dans un lieu sûr pouvant supporter le poids de l'appareil et résistant à la chaleur.
- **Ne jamais** placer l'appareil sur une surface inflammable.
- **Ne jamais** placer l'appareil dans un environnement humide ou mouillé.
- Conserver un espace minimum de 20 cm entre l'appareil et les murs inflammables et autres objets.
- **Ne pas** installer l'appareil à proximité d'une flamme nue, de fours électriques ou à gaz ou de toute autre source de chaleur.
- Le circuit électrique de la prise doit assurer une tension de 16A minimum. Brancher l'appareil directement à une prise murale. Ne pas utiliser de rallonge ou de multiprise.
- Installer l'appareil de telle sorte que la fiche soit facilement accessible afin de débrancher l'appareil rapidement si besoin.

5.3 Utilisation



ATTENTION !

L'appareil ne peut être utilisé que par un personnel formé à la manipulation de l'appareil.

Avant de démarrer l'appareil

- Après avoir déballé l'appareil et avant de le brancher, nettoyer l'appareil en respectant les instructions mentionnées au paragraphe **6.2 « Nettoyage »**.
- Laver les bacs GN avant de les utiliser.
- S'assurer que l'appareil et l'équipement (étagère, réservoir d'eau) sont secs avant de démarrer l'appareil.
- Placer l'étagère à l'intérieur de l'appareil.
- Placer le réservoir d'eau vide et lavé à son emplacement par le côté personnel.
- Brancher l'appareil à une prise simple raccordée à la terre.
- Allumer l'appareil avec l'interrupteur **ON/OFF**.

Éléments de commande



⑧ Témoin de chauffe (orange)

⑫ Réservoir d'eau pour humidification

⑨ Interrupteur de l'éclairage intérieur

⑬ Prise

⑩ Bouton de régulation de la température

⑭ Cordon d'alimentation

⑪ Interrupteur **ON/OFF**

Réchauffer et maintenir des plats au chaud

- Régler la température adaptée pour les plats à entreposer, entre 30 °C et 90 °C , avec le bouton de régulation de la température intérieure de l'appareil.
- Préchauffer la vitrine à la température sélectionnée, **sans eau dans le réservoir d'eau et sans les plats**. Le préchauffage chauffe également les vitres, ce qui empêche la formation de condensation d'eau sur les vitres lorsque les plats sont dans la vitrine.
- Le témoin orange de chauffe situé à côté du régulateur de température s'allume. Une fois que la température sélectionnée est atteinte, l'élément de chauffage s'éteint et le témoin orange de chauffe s'éteint.
- A partir de ce moment, verser de l'eau selon les besoins dans le réservoir d'eau. Le réservoir rempli d'eau a pour fonction de produire de l'humidité dans la vitrine (particulièrement nécessaire pour les produits de boulangerie pour éviter qu'ils ne sèchent).



REMARQUE !

Verser la bonne quantité d'eau dans le réservoir pour que ça ne déborde pas. Vérifier le niveau d'eau dans le réservoir d'eau et verser de l'eau à nouveau si besoin.



ATTENTION !

Avant de placer des plats dans la vitrine, s'assurer que la température de la vitrine correspond à la température sélectionnée.

- Pendant ce temps, préparer les **plats chauds** et les placer dans des bacs 2/1 GN adaptés, d'une profondeur max. de 40 mm (**les bacs GN ne sont pas fournis**).
- Ouvrir la vitre coulissante de la vitrine et placer les plats contenus dans les bacs GN dans le renforcement situé dans la partie inférieure de la vitrine. Les plats comme les pâtisseries ou les plats en petites portions peuvent être placés sur l'étagère supplémentaire dans des récipients adaptés ou sur des assiettes ou des plateaux.



ATTENTION !

Ne pas disposer les aliments directement sur l'étagère. Utiliser des récipients ou des plats adaptés !

- Fermer la vitre coulissante de la vitrine pour éviter toute perte de chaleur. La température des plats est maintenue au niveau sélectionné.
- Lorsque la température diminue, l'élément de chauffage s'allume et le témoin de chauffe s'allume à nouveau.



AVERTISSEMENT ! Surface chaude !

Certaines parties de l'appareil deviennent très chaudes lorsque l'appareil est en marche.

Pour éviter tout risque de brûlure, ne pas toucher ces surfaces à mains nues. Pendant le chargement et le déchargement de l'appareil, utiliser des gants de protection ou un chiffon.

- L'appareil est équipé d'une prise pour brancher d'autres appareils électriques (ex. : couteau, lampe). La prise se trouve à côté du câble d'alimentation de l'appareil, au niveau des éléments de commandes. **Lorsque d'autres appareils sont branchés, veiller à ne pas dépasser une puissance totale de 3500 W (appareil supplémentaire compris).**
- Lorsque l'appareil ne doit plus être utilisé, éteindre l'appareil avec l'interrupteur **ON/OFF** et le débrancher de l'alimentation (retirer la fiche !).

Allumer et éteindre l'éclairage intérieur

- L'appareil est équipé d'un **éclairage halogène**. Allumer ou éteindre l'éclairage selon les besoins avec l'interrupteur correspondant, situé du côté personnel.

6. Nettoyage et maintenance

6.1 Consignes de sécurité

- Avant de nettoyer et de réparer de l'appareil, débrancher l'alimentation électrique et laisser refroidir l'appareil.
- Ne pas utiliser de détergents caustiques et veiller à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.
- Ne **jamais** plonger l'appareil, le cordon et la fiche dans l'eau ou autres liquides.



ATTENTION !

L'appareil n'est pas conçu pour le nettoyage par jet d'eau direct.

Par conséquent, vous ne devez jamais le laver avec un jet d'eau sous pression !

6.2 Nettoyage

- Nettoyer l'appareil régulièrement après chaque jour de travail, ou en cours de journée si besoin, et avant toute interruption d'utilisation prolongée.
- Débrancher l'appareil de l'alimentation électrique (retirer la fiche !) et attendre qu'il refroidisse avant de commencer à le nettoyer.
- Ouvrir la vitre coulissante et retirer les plats situés à l'intérieur, et les disposer dans un réfrigérateur pour ne pas qu'ils périssent.
- Pour faciliter le nettoyage de l'appareil, retirer la vitre coulissante. Pour ce faire, soulever légèrement la vitre et la tirer.
- Retirer l'étagère supplémentaire de la vitrine. Retirer le réservoir d'eau de son emplacement. Nettoyer la vitre coulissante, l'étagère supplémentaire et le réservoir d'eau à l'eau chaude avec un détergent doux. Rincer les éléments lavés à l'eau claire, puis bien les sécher.
- En cas de formation de calcaire dans le réservoir, l'éliminer régulièrement en utilisant un produit d'entretien disponible dans le commerce. **Pour éviter la formation de calcaire, utiliser de l'eau filtrée si possible !**
- Nettoyer régulièrement l'intérieur de la vitrine chauffante avec un chiffon souple et un produit désinfectant agréé par l'industrie agroalimentaire. Essuyer les surfaces lavées avec un chiffon imbibé d'eau claire, puis bien les sécher.
- Replacer l'étagère supplémentaire dans la vitrine, puis monter à nouveau la vitre coulissante. Placer le réservoir d'eau à son emplacement.
- Nettoyer les surfaces extérieures latérales et avant de l'appareil avec un chiffon souple imbibé d'eau chaude et de détergent doux.
- Bien laver les bacs GN.
- **Ne jamais** utiliser de produits d'entretien abrasifs comme la poudre à récurer, les produits à base d'alcool ou les diluants, car ils peuvent endommager les surfaces de l'appareil.

Si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant une longue période :

- éteindre l'appareil en plaçant l'interrupteur **ON/OFF** en position « **0** » et retirer la fiche de la prise ;
- retirer tous les aliments de la vitrine ;
- nettoyer l'appareil à l'intérieur et à l'extérieur comme décrit ci-dessus ;
- rincer l'appareil à l'eau claire et bien le sécher ;
- laisser la vitre coulissante ouverte pendant un certain temps pour que l'appareil sèche complètement.

6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance

- Inspecter périodiquement le câble d'alimentation pour vérifier s'il n'est pas abîmé. Ne jamais utiliser l'appareil lorsque le câble d'alimentation est endommagé. Afin d'éviter tout risque, si le câble est endommagé, le faire remplacer immédiatement par un réparateur agréé ou par un électricien qualifié.
- En cas de dommages ou de pannes, adressez-vous à votre commerce spécialisé ou à notre service après-vente.
- Toute intervention de maintenance ou de réparation ne doit être effectuée que par un spécialiste ou un atelier spécialisé qui utilise les pièces de rechange et les accessoires d'origine. **Ne tentez jamais de réparer vous-même l'appareil !**

7. Elimination des éléments usés

Appareils usagés

Procéder à l'élimination de l'appareil usagé à la fin de sa durée de vie conformément aux prescriptions nationales. Il est recommandé de contacter une entreprise spécialisée dans la gestion des éléments usés ou de contacter le département d'élimination de votre commune.



AVERTISSEMENT !

Afin d'exclure l'abus et les risques encourus, rendre l'appareil usagé inutilisable avant son élimination. Débrancher pour cela l'appareil de l'alimentation secteur et retirer le câble d'alimentation de l'appareil.



REMARQUE !



Pour l'élimination de l'appareil veuillez respecter les prescriptions en vigueur dans votre pays et votre commune.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120